

**ДОКЛАД
МЕЖДУНАРОДНОГО
СУДА**

1 августа 1985 года–31 июля 1986 года

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ПЕРВАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 4 (A/41/4)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОКЛАД
МЕЖДУНАРОДНОГО
СУДА**

1 августа 1985 года–31 июля 1986 года

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ПЕРВАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 4 (A/41/4)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1986

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

[Подлинный текст на английском и
французском языках]
[25 августа 1986 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. Состав Суда	1
II. Юрисдикция Суда	1
А. Юрисдикция Суда в области споров	1
В. Юрисдикция Суда в области консультативных заключений	2
III. Судебная деятельность Суда	3
А. Споры, переданные в Суд	3
1. Действия военного и полувоенного характера в Никарагуа и против Никарагуа (Никарагуа против Соединенных Штатов Америки)	3
2. Просьба о пересмотре и толковании решения от 24 февраля 1982 года по делу о континентальном шельфе (Тунис/ Ливийская Арабская Джамахирия) (Тунис против Ливийской Арабской Джамахирии)	11
3. Пограничные и трансграничные вооруженные действия (Никарагуа против Коста-Рики)	13
4. Пограничные и трансграничные вооруженные действия (Никарагуа против Гондураса)	14
В. Спор на рассмотрении камеры	15
Пограничный спор (Буркина Фасо/Мали)	15
С. Просьба о консультативном заключении	17
Просьба о пересмотре решения № 333 Административного трибунала Организации Объединенных Наций	17
IV. Сороковая годовщина Суда	18
V. Сороковая годовщина Организации Объединенных Наций	18
VI. Лекции о работе Суда	18
VII. Административные вопросы	18
VIII. Издания и документация Суда	19

I. СОСТАВ СУДА

1. По состоянию на 1 августа 1985 года в состав Суда входили следующие лица: Председатель – Нажендра Сингх, Вице-председатель – Ги Ладрэ де Лашарьер, судьи – Манфред Ляхс, Хосе-Мария Руда, Таслим Олавале Элиас, Сигеру Ода, Роберто Аго, Хосе Сетте-Камара, Стефан М. Швобель, сэр Роберт Дженнингс, Кеба Мбайе, Мохаммед Беджауи, Ни Чжэной, Йенс Эвенсен и Николай К. Тарасов.

2. В ходе рассматриваемого периода судья П. Д. Морозов вышел в отставку по состоянию здоровья. 9 декабря 1985 года Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности избрали вместо него г-на Н. К. Тарасова. На открытом заседании Суда 17 февраля 1986 года новый судья сделал торжественное заявление согласно статье 20 Статута.

3. Секретарем Суда является г-н Сантьяго Торрес Бернардес, а заместителем Секретаря – г-н Эдуардо Валенсия-Оспина.

4. В соответствии со статьей 29 Статута Суд ежегодно образует камеру упрощенного судопроизводства. 19 февраля 1986 года такая камера была образована в следующем составе:

Члены

Председатель Нажендра Сингх; Вице-председатель Г. Ладрэ де Лашарьер; судьи Х. М. Руда, К. Мбайе и Ни Чжэной.

Заместители

Судьи сэр Роберт Дженнингс и Й. Эвенсен.

5. 3 апреля 1985 года Суд образовал камеру для рассмотрения дела о Пограничном споре (Буркина Фасо/Мали). В состав этой камеры входили: Председатель – М. Беджауи; судьи – М. Ляхс и Х. М. Руда и судьи ad hoc Ф. Люшер и Г. Аби-Сааб.

6. Суд с прискорбием узнал о смерти некоторых бывших своих членов: сэра Мухаммеда Зафрулла Хана – члена Суда с 1954 по 1961 год и с 1964 по 1973 год и Председателя Суда с 1970 по 1973 год; г-на Л. Падилья Нерво – члена Суда с 1964 по 1973 год; г-на Веллингтона Ку – члена Суда с 1957 года по 1967 год и Вице-председателя Суда с 1964 по 1967 год; г-на Ф. К. Джессена – члена Суда с 1961 по 1970 год; и г-на П. Д. Морозова – члена Суда с 1970 по 1985 год.

II. ЮРИСДИКЦИЯ СУДА

A. Юрисдикция Суда в области споров

7. На 31 июля 1986 года участниками Статута Суда явились 159 государств – членов Организации Объединенных Наций, а также Лихтенштейн, Сан-Марино и Швейцария.

8. 10 сентября 1985 года правительство Канады представило Генеральному секретарю заявление о признании обязательной юрисдикции Суда в соответствии с пунктом 2 статьи 36 Статута взамен заявления, представленного Канадой 7 апреля 1970 года. 8 октября 1985 года правительство Соединенных Штатов Америки сообщило Генеральному секретарю об отзыве своего заявления о признании обязательной юрисдикции Суда, представленного 26 августа 1946 года, с поправками от 6 апреля

1984 года. 21 ноября 1985 года правительство Израиля сообщило Генеральному секретарю об отзыве своего заявления о признании обязательной юрисдикции Суда, представленного 17 октября 1956 года, с поправками от 28 февраля 1984 года. 2 декабря 1985 года правительство Сенегала представило Генеральному секретарю заявление о признании обязательной юрисдикции Суда взамен заявления, представленного Сенегалом 3 мая 1985 года. 22 мая 1986 года правительство Гондураса представило Генеральному секретарю заявление о признании обязательной юрисдикции Суда взамен заявления, представленного Гондурасом 10 марта 1960 года.

9. В настоящее время 46 государств признают (ряд из них с оговорками) юрисдикцию Суда обязательной в соответствии с заявлениями, представленными на основании пунктов 2 и 5 статьи 36 Статута. Ими являются следующие государства: Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Ботсвана, Гаити, Гамбия, Гондурас, Дания, Демократическая Кампучия, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Канада, Кения, Колумбия, Коста-Рика, Либерия, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Мальта, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Панама, Португалия, Сальвадор, Свазиленд, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Того, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Швейцария, Швеция и Япония. Тексты заявлений, представленных этими государствами, содержатся в разделе II главы IV Ежегодника Суда за 1985-1986 годы I.C.J. Yearbook 1985-1986.

10. Перечень действующих договоров и конвенций, предусматривающих юрисдикцию Суда, содержится в разделе III главы IV Ежегодника Суда за 1985-1986 годы I.C.J. Yearbook 1985-1986. Кроме того, юрисдикция Суда распространяется на действующие договоры и конвенции, в которых предусматривается передача дел в Постоянную палату Международного правосудия (статья 37 Статута).

В. Юрисдикция Суда в области консультативных заключений

11. Помимо Организации Объединенных Наций (Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности, Экономический и Социальный Совет, Совет по Опек, Межсессионный комитет Генеральной Ассамблеи, Комитет по заявлениям о пересмотре решений Административного трибунала) в настоящее время право запрашивать у Суда консультативные заключения по юридическим вопросам имеют следующие организации:

Международная организация труда;
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций;
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;
Международная организация гражданской авиации;
Всемирная организация здравоохранения;
Всемирный банк;
Международная финансовая корпорация;
Международная ассоциация развития;
Международный валютный фонд;
Международный союз электросвязи;
Всемирная метеорологическая организация;
Международная морская организация;
Всемирная организация интеллектуальной собственности;
Международный фонд сельскохозяйственного развития;
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию;
Международное агентство по атомной энергии.

12. Международно-правовые документы, предусматривающие юрисдикцию Суда в области консультативных заключений, перечислены в разделе I главы IV Ежегодника Суда за 1985-1986 годы I.C.J. Yearbook 1985-1986.

III. СУДЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СУДА

13. За рассматриваемый период Суд провел 13 открытых и 49 закрытых заседаний. По спору о Действиях военного и полувоенного характера в Никарагуа и против Никарагуа (Никарагуа против Соединенных Штатов Америки) Суд вынес постановление по существу дела. Он вынес постановление по спору в связи с Заявлением о пересмотре и толковании постановления от 24 февраля 1982 года по делу о континентальном шельфе (Тунис/Ливийская Арабская Джамахирия). Камера, образованная для рассмотрения дела о Пограничном споре (Буркина Фасо/Мали), провела 14 открытых и 10 закрытых заседаний. Суд вынес два решения, включая решение, в котором указывались временные меры.

14. Один из вопросов, рассматривавшихся Судом в связи с организацией его судебной деятельности, касался возможности образования камеры для рассмотрения случаев, связанных с проблемами окружающей среды. Суд выразил мнение о том, что нет необходимости создавать постоянную специальную камеру, однако указал, что он в состоянии быстро реагировать на просьбы об образовании специальных камер в соответствии с пунктом 2 статьи 26 Статута, которым могут представляться для разбора любые дела и, следовательно, любые дела, связанные с проблемами окружающей среды.

A. Споры, переданные в Суд

1. Действия военного и полувоенного характера в Никарагуа и против Никарагуа (Никарагуа против Соединенных Штатов Америки)

15. 9 апреля 1984 года правительство Никарагуа подало заявление о возбуждении дела против Соединенных Штатов Америки вместе с просьбой указать временные меры в связи со спором, касающимся ответственности за военные и полувоенные действия в Никарагуа и против Никарагуа.

16. 13 апреля 1984 года письмом своего посла в Нидерландах правительство Соединенных Штатов Америки информировало Суд о том, что оно назначило представителя для ведения дела, подчеркивая в то же время свою убежденность в том, что Суд не обладает юрисдикцией для рассмотрения заявления и тем более не обладает юрисдикцией указывать по просьбе Никарагуа временные меры.

17. Заслушав на открытых заседаниях 25 и 27 апреля 1984 года устные замечания обеих сторон относительно просьбы об указании временных мер, Суд провел 10 мая 1984 года открытое заседание, на котором он вынес постановление (I.C.J. Reports 1984, p. 169), в котором указывались такие меры. Его постановляющая часть гласила:

"Суд

A. единогласно

отклоняет просьбу Соединенных Штатов Америки о том, чтобы разбирательство по заявлению, представленному Республикой Никарагуа 9 апреля 1984 года, а также по представленной в тот же день Республикой Никарагуа просьбе указать временные меры, было прекращено исключением дела из списка дел;

B. указывает до вынесения своего окончательного решения по результатам разбирательства, возбужденного 9 апреля 1984 года Республикой Никарагуа против Соединенных Штатов Америки, следующие временные меры:

1. единогласно,

Соединенные Штаты Америки должны немедленно прекратить и воздержаться от любых действий, затрудняющих, блокирующих или подвергающих опасности доступ в порты Никарагуа или выход из них, и в частности установку мин;

2. четырнадцатью голосами против одного,

право на суверенитет и политическую независимость, которым обладает Республика Никарагуа, как и любое другое государство этого региона и всего мира, должно полностью уважаться и никоим образом не должно ставиться под угрозу действиями военного и полувоенного характера, запрещенными принципами международного права, в частности принципом, в соответствии с которым государства должны воздерживаться в своих международных отношениях от угрозы силой или ее применения против территориальной целостности или политической независимости любого государства, и принципом, касающимся обязанности не вмешиваться в дела, входящие во внутреннюю юрисдикцию государств, принципами, которые закреплены в Уставе Организации Объединенных Наций и Уставе Организации американских государств.

Голосовали за: Председатель Элиас; Вице-председатель Сетте-Камара; судьи Лихс, Морозов, Нажендра Сингх, Руда, Мослер, Ода, Аго, Эль-Хани, сэр Роберт Дженнингс, де Лашарьер, Мбайе, Беджауи.

Голосовали против: судья Швებель;

3. единогласно,

правительства Соединенных Штатов Америки и Республики Никарагуа, каждое со своей стороны, должны обеспечить недопущение каких-либо действий, которые могли бы обострить или расширить спор, представленный на рассмотрение Суда;

4. единогласно,

правительства Соединенных Штатов Америки и Республики Никарагуа, каждое со своей стороны, должны обеспечить недопущение каких-либо действий, которые могли бы ущемить права другой стороны в отношении выполнения того решения, которое может вынести Суд по данному делу.

C. единогласно

постановляет далее, что до вынесения окончательного решения по настоящему делу он будет постоянно держать в поле зрения вопросы, охватываемые данным постановлением;

D. единогласно

постановляет, что письменное судопроизводство будет касаться прежде всего вопросов юрисдикции Суда относительно рассмотрения данного спора и приемлемости заявления,

и оставляет для дальнейшего решения вопрос об установлении сроков вышеупомянутого письменного судопроизводства и последующей процедуры".

Судьи Мослер и сэр Роберт Дженнингс приложили к постановлению Суда совместно особое мнение (ibid., p. 189), а судья Швებель приложил несогласное мнение (ibid., pp. 190-207).

18. В соответствии с пунктом 2 статьи 41 Статута Суда Секретарь немедленно довел до сведения сторон и Совета Безопасности об указании этих мер.

19. Постановлением от 14 мая 1984 года Председатель Суда установил следующие сроки для представления документов судопроизводства, касающихся вопросов юрисдикции и приемлемости заявления: 30 июня 1984 года – для представления меморандума Никарагуа и 17 августа 1984 года – для представления контрмеморандума Соединенных Штатов Америки (I.C.J. Reports 1984, p. 209). Эти документы были представлены в установленные сроки.

20. 15 августа 1984 года, до истечения сроков, установленных для представления документов судопроизводства, касающихся вопросов юрисдикции и приемлемости заявления, Республика Сальвадор подала заявление о вступлении в дело согласно положениям статьи 63 Статута. Эта статья гласит следующее:

"1. В случае возникновения вопроса о толковании конвенции, в которой, кроме заинтересованных в деле сторон, участвуют и другие государства, Секретарь Суда немедленно извещает все эти государства.

2. Каждое из государств, получивших такое извещение, имеет право вступить в дело, и, если оно воспользуется этим правом, толкование, содержащееся в решении, равным образом обязательно и для него".

В своем заявлении правительство Сальвадора указывало, что цель его вступления в дело состоит в том, чтобы заявить, что Суд не обладает юрисдикцией рассматривать заявление Никарагуа. В этой связи оно, в частности, ссылалось на некоторые многосторонние договоры, которые использует Никарагуа в своем споре с Соединенными Штатами Америки.

21. С учетом письменных замечаний по этому заявлению, представленных сторонами в соответствии со статьей 83 Регламента Суда, 4 октября 1984 года Суд вынес постановление. Его постановляющая часть (I.C.J. Reports 1984, p. 215) гласит:

"Суд

i) девятью голосами против шести

постановляет не проводить слушание по заявлению Республики Сальвадор о вступлении в дело.

Голосовали за: Председатель Элиас; Вице-председатель Сетте-Камара; судьи Ляхс, Морозов, Нажендра Сингх, Ода, Эль-Хани, Мбайе, Беджауи.

Голосовали против: судьи Руда, Мослер, Аго, Швებель, сэр Роберт Дженнингс, де Лашарьер;

ii) четырнадцатью голосами против одного

постановляет, что заявление Республики Сальвадор о вступлении в дело не может быть принято к рассмотрению, поскольку оно относится к текущей фазе разбирательства, возбужденного Никарагуа против Соединенных Штатов Америки.

Голосовали за: Председатель Элиас; Вице-председатель Сетте-Камара; судьи Ляхс, Морозов, Нажендра Сингх, Руда, Мослер, Ода, Аго, Эль-Хани, сэр Роберт Дженнингс, де Лашарьер, Мбайе, Беджауи.

Голосовал против судья Швобель".

22. С 8 по 18 октября 1984 года Суд провел десять открытых заседаний, на которых были заслушаны выступления, сделанные от имени Никарагуа и от имени Соединенных Штатов по вопросам юрисдикции и приемлемости заявления. Назначенный Никарагуа согласно статье 31 Статута Суда судья ad hoc г-н С.-А. Кольяр принимал участие в работе Суда с этого этапа разбирательства.

23. На открытом заседании, состоявшемся 26 ноября 1984 года, Суд вынес решение (I.C.J. Reports 1984, p. 392). Его постановляющая часть гласит следующее:

"Суд

1a) одиннадцатью голосами против пяти считает, что на основании пунктов 2 и 5 статьи 36 Статута Суда он обладает юрисдикцией рассматривать заявление, поданное Республикой Никарагуа 9 апреля 1984 года.

Голосовали за: Председатель Элиас; Вице-председатель Сетте-Камара; судьи Ляхс, Морозов, Нажендра Сингх, Руда, Эль-Хани, де Лашарьер, Мбайе, Беджауи; судья ad hoc Кольяр.

Голосовали против: судьи Мослер, Ода, Аго, Швобель и сэр Роберт Дженнингс;

b) четырнадцатью голосами против двух считает, что он обладает юрисдикцией рассматривать заявление, поданное Республикой Никарагуа 9 апреля 1984 года, поскольку это заявление касается спора относительно толкования или применения Договора о дружбе, торговле и судоходстве между Соединенными Штатами Америки и Республикой Никарагуа, подписанного в Манагуа 21 января 1956 года, на основании статьи XXIV этого Договора.

Голосовали за: Председатель Элиас; Вице-председатель Сетте-Камара; судьи Ляхс, Морозов, Нажендра Сингх, Мослер, Ода, Аго, Эль-Хани, сэр Роберт Дженнингс, де Лашарьер, Мбайе, Беджауи; судья ad hoc Кольяр.

Голосовали против: судьи Руда и Швобель;

c) пятнадцатью голосами против одного считает, что он обладает юрисдикцией рассматривать это дело.

Голосовали за: Председатель Элиас; Вице-председатель Сетте-Камара; судьи Ляхс, Морозов, Нажендра Сингх, Руда, Мослер, Ода, Аго, Эль-Хани, сэр Роберт Дженнингс, де Лашарьер, Мбайе, Беджауи; судья ad hoc Кольяр.

Голосовали против: судья Швобель;

2) единогласно считает, что указанное заявление является приемлемым".

Судьи Нажендра Сингх, Руда, Мослер, Ода, Аго и сэр Роберт Дженнингс приложили к решению особое мнение (ibid., pp. 444-557). Судья Швобель приложил к решению несогласное мнение (ibid., pp. 558-637).

24. В письме от 18 января 1985 года представитель Соединенных Штатов уведомил о том, что, несмотря на решение от 26 ноября 1984 года, по мнению Соединенных Штатов, "Суд не компетентен рассматривать этот спор и что заявление Никарагуа от 9 апреля 1984 года является неприемлемым" и что, следовательно, "Соединенные Штаты не намерены участвовать в любом дальнейшем судебном разбирательстве в связи с этим делом". 22 января 1985 года представитель Никарагуа информировал Председателя о том, что его правительство сохраняет свое заявление и использует права, предусмотренные в статье 53 Статута на тот случай, если одна из сторон не явится в Суд или не представит своих доводов.

25. Постановлением от 22 января 1985 года (I.C.J. Reports 1985, p. 3) Председатель установил сроки для представления письменных заявлений с изложением обстоятельств дела. Правительство Никарагуа представило свой меморандум в установленный срок (30 апреля 1985 года). Правительство Соединенных Штатов не представило никакого контрмеморандума в установленный для него срок, который истек 31 мая 1985 года, и со стороны этого правительства не было представлено никакой просьбы о продлении этого срока.

26. С 12 по 20 сентября 1985 года Суд провел девять открытых заседаний, на которых были заслушаны выступления, сделанные от имени Никарагуа. Суду дали показания пять свидетелей, вызванные Никарагуа. Соединенные Штаты не были представлены на слушаниях.

27. На открытом заседании, состоявшемся 27 июня 1986 года, Суд вынес решение (I.C.J. Reports 1986, p. 14). Его постановляющая часть гласит следующее:

"Суд

1) одиннадцатью голосами против четырех

постановляет, что при разбирательстве спора, переданного ему заявлением Республики Никарагуа от 9 апреля 1984 года, Суду необходимо применить "оговорку о многостороннем договоре", содержащуюся в клаузуле (с) к заявлению правительства Соединенных Штатов Америки о признании юрисдикции в соответствии с пунктом 2 статьи 36 Статута Международного Суда, которое было передано на хранение 26 августа 1946 года.

Голосовали за: Председатель Нажендра Сингх; Вице-председатель де Лашарьер; судьи Ляхс, Ода, Аго, Швобель, сэр Роберт Дженнингс, Мбайе, Беджауи и Эвенсен; судья ад хок Кольяр.

Голосовали против: судьи Руда, Элиас, Сетте-Камара и Ни;

2) двенадцатью голосами против трех

отвергает довод о коллективной самообороне, выдвигаемый Соединенными Штатами Америки в связи с действиями военного и полувоенного характера в Никарагуа и против Никарагуа, являющимися предметом данного дела.

Голосовали за: Председатель Нажендра Сингх; Вице-председатель де Лашарьер; судьи Ляхс, Руда, Элиас, Аго, Сетте-Камара, Мбайе, Беджауи, Ни и Эвенсен; судья ад хок Кольяр.

Голосовали против: судьи Ода, Швобель и сэр Роберт Дженнингс;

3) двенадцатью голосами против трех

постановляет, что, обучая, вооружая, оснащая, финансируя и снабжая силы "контрас" или иным образом поощряя, поддерживая военные и полувоеенные действия в Никарагуа и против Никарагуа и содействуя им, Соединенные Штаты Америки совершили действия против Республики Никарагуа в нарушение своего обязательства по обычному международному праву не вмешиваться в дела другого государства.

Голосовали за: Председатель Нажендра Сингх; Вице-председатель де Лашарьер; судьи Ляхс, Руда, Элиас, Аго, Сетте-Камара, Мбайе, Беджауи, Ни и Эвенсен; судья ад хок Кольяр.

Голосовали против: судьи Ода, Швებель и сэр Роберт Дженнингс;

4) двенадцатью голосами против трех

постановляет, что, совершив определенные нападения на территорию Никарагуа в 1983-1984 годах, а именно: нападения на Пуэрто-Сандино 13 сентября и 14 октября 1983 года, нападение на Коринто 10 октября 1983 года, нападение на военно-морскую базу Потоси 4-5 января 1984 года, нападение на Сан-Хуан-дель-Сур 7 марта 1984 года, нападения на патрульные суда в Пуэрто-Сандино 28 и 30 марта 1984 года и нападение на Сан-Хуан-дель-Норте 9 апреля 1984 года, а также актами вмешательства, о которых говорится в подпункте 3 настоящего документа и которые связаны с применением силы, Соединенные Штаты Америки совершили действия против Республики Никарагуа в нарушение своего обязательства по обычному международному праву не применять силу против другого государства.

Голосовали за: Председатель Нажендра Сингх; Вице-председатель де Лашарьер; судьи Ляхс, Руда, Элиас, Аго, Сетте-Камара, Мбайе, Беджауи, Ни и Эвенсен; судья ад хок Кольяр.

Голосовали против: судьи Ода, Швებель и сэр Роберт Дженнингс;

5) двенадцатью голосами против трех

постановляет, что, направляя и санкционируя полеты над территорией Никарагуа, а также упомянутыми в подпункте 4 настоящего документа актами, ответственность за которые может быть возложена на Соединенные Штаты, они совершили действия против Республики Никарагуа в нарушение своего обязательства по обычному международному праву не нарушать суверенитет другого государства.

Голосовали за: Председатель Нажендра Сингх; Вице-председатель де Лашарьер; судьи Ляхс, Руда, Элиас, Аго, Сетте-Камара, Мбайе, Беджауи, Ни и Эвенсен; судья ад хок Кольяр.

Голосовали против: судьи Ода, Швებель и сэр Роберт Дженнингс.

6) двенадцатью голосами против трех

постановляет, что, минировав внутренние или территориальные воды Республики Никарагуа в течение первых месяцев 1984 года, Соединенные Штаты Америки совершили действия против Республики Никарагуа в нарушение своих обязательств по обычному международному праву не применять силу против другого государства, не вмешиваться в его дела, не нарушать его суверенитет и не нарушать мирную морскую торговлю.

Голосовали за: Председатель Нажендра Сингх; Вице-председатель де Лашарьер; судьи Ляхс, Руда, Элиас, Аго, Сетте-Камара, Мбайе, Беджауи, Ни и Эвенсен; судья ад хос Кольяр.

Голосовали против: судьи Ода, Швобель и сэр Роберт Дженнингс;

7) четырнадцатью голосами против одного

постановляет, что актами, упомянутыми в подпункте 6 настоящего документа, Соединенные Штаты Америки совершили действия против Республики Никарагуа в нарушение своих обязательств по статье XIX Договора о дружбе, торговле и судоходстве между Соединенными Штатами Америки и Республикой Никарагуа, подписанного в Манагуа 21 января 1956 года.

Голосовали за: Председатель Нажендра Сингх; Вице-председатель де Лашарьер; судьи Ляхс, Руда, Элиас, Ода, Аго, Сетте-Камара, сэр Роберт Дженнингс, Мбайе, Беджауи, Ни и Эвенсен; судья ад хос Кольяр.

Голосовали против: судья Швобель;

8) четырнадцатью голосами против одного

постановляет, что, не сообщив о существовании и местонахождении установленных ими мин, о которых говорится в подпункте 6 настоящего документа, Соединенные Штаты Америки совершили действия в нарушение своих обязательств по обычному международному праву в этой связи.

Голосовали за: Председатель Нажендра Сингх; Вице-председатель де Лашарьер; судьи Ляхс, Руда, Элиас, Аго, Сетте-Камара, Швобель, сэр Роберт Дженнингс, Мбайе, Беджауи, Ни и Эвенсен; судья ад хос Кольяр.

Голосовали против: судья Ода;

9) четырнадцатью голосами против одного

считает, что, подготовив в 1983 году пособие, озаглавленное "Operaciones sicologicas en guerra de guerrillas", и распространив его среди сил "контрас", Соединенные Штаты Америки поощрили совершение этими силами актов, противоречащих общим принципам гуманитарного права; вместе с тем не находит оснований для вывода о том, что ответственность за любые подобные акты, которые могли быть совершены, может быть возложена на Соединенные Штаты Америки как за действия Соединенных Штатов Америки.

Голосовали за: Председатель Нажендра Сингх; Вице-председатель де Лашарьер; судьи Ляхс, Руда, Элиас, Аго, Сетте-Камара, Швобель, сэр Роберт Дженнингс, Мбайе, Беджауи, Ни и Эвенсен; судья ад хос Кольяр.

Голосовали против: судья Ода;

10) двенадцатью голосами против трех

постановляет, что нападениями на территорию Никарагуа, упомянутыми в подпункте 4 настоящего документа, а также объявлением 1 мая 1985 года общего эмбарго на торговлю с Никарагуа Соединенные Штаты совершили действия, рассчитанные на то, чтобы лишиться объекта и цели Договора о дружбе, торговле и судоходстве между Сторонами, подписанный в Манагуа 21 января 1956 года.

Голосовали за: Председатель Нажендра Сингх; Вице-председатель де Лашарьер; судьи Ляхс, Руда, Элиас, Аго, Сетте-Камара, Мбайе, Беджауи, Ни и Эвенсен; судья ad hoc Кольяр.

Голосовали против: судьи Ода, Швобель и сэр Роберт Дженнингс;

11) двенадцатью голосами против трех

постановляет, что нападениями на территорию Никарагуа, упомянутыми в подпункте 4 настоящего документа, а также объявлением 1 мая 1985 года общего эмбарго на торговлю с Никарагуа, Соединенные Штаты совершили действия в нарушение своих обязательств по статье XIX Договора о дружбе, торговле и судоходстве между Сторонами, подписанного в Манагуа 21 января 1956 года.

Голосовали за: Председатель Нажендра Сингх; Вице-председатель де Лашарьер; судьи Ляхс, Руда, Элиас, Аго, Сетте-Камара, Мбайе, Беджауи, Ни и Эвенсен; судья ad hoc Кольяр.

Голосовали против: судьи Ода, Швобель и сэр Роберт Дженнингс;

12) двенадцатью голосами против трех

постановляет, что Соединенные Штаты Америки обязаны немедленно прекратить и воздерживаться от всех подобных действий, которые могут представлять собой нарушения вышеупомянутых правовых обязательств.

Голосовали за: Председатель Нажендра Сингх; Вице-председатель де Лашарьер; судьи Ляхс, Руда, Элиас, Аго, Сетте-Камара, Мбайе, Беджауи, Ни и Эвенсен; судья ad hoc Кольяр.

Голосовали против: судьи Ода, Швобель и сэр Роберт Дженнингс;

13) двенадцатью голосами против трех

постановляет, что Соединенные Штаты Америки обязаны возместить Республике Никарагуа весь ущерб, причиненный Никарагуа нарушениями вышеперечисленных обязательств по обычному международному праву.

Голосовали за: Председатель Нажендра Сингх; Вице-председатель де Лашарьер; судьи Ляхс, Руда, Элиас, Аго, Сетте-Камара, Мбайе, Беджауи, Ни и Эвенсен; судья ad hoc Кольяр.

Голосовали против: судьи Ода, Швобель и сэр Роберт Дженнингс;

14) четырнадцатью голосами против одного

постановляет, что Соединенные Штаты Америки обязаны возместить Республике Никарагуа весь ущерб, причиненный Никарагуа нарушениями Договора о дружбе, торговле и судоходстве между сторонами, подписанного в Манагуа 21 января 1956 года.

Голосовали за: Председатель Нажендра Сингх; Вице-председатель де Лашарьер; судьи Ляхс, Руда, Элиас, Ода, Аго, Сетте-Камара, сэр Роберт Дженнингс, Мбайе, Беджауи, Ни и Эвенсен; судья ad hoc Кольяр.

Голосовал против судья Швобель;

15) четырнадцатью голосами против одного

постановляет, что форма и размеры такого возмещения, в случае отсутствия договоренности между сторонами, будут определены Судом, и с этой целью резервирует последующую процедуру в данном деле;

Голосовали за: Председатель Нажендра Сингх; Вице-председатель де Лашарьер; судьи Ляхс, Руда, Элиас, Ода, Аго, Сетте-Камара, сэр Роберт Дженнингс, Мбайе, Беджауи, Ни и Эвенсен; судья ad hoc Кольяр.

Голосовал против судья Швобель;

16) единогласно

напоминает обеим сторонам их обязательство стремиться к решению своих споров мирными средствами в соответствии с положениями международного права".

Судья Нажендра Сингх, Председатель, и судьи Ляхс, Руда, Элиас, Аго, Сетте-Камара и Ни приложили к решению особые мнения. Несогласные мнения приложили к решению судьи Ода, Швобель и сэр Роберт Дженнингс.

2. Просьба о пересмотре и толковании решения от 24 февраля 1982 года по делу о континентальном шельфе (Тунис/Ливийская Арабская Джамахирия) (Тунис против Ливийской Арабской Джамахирии)

28. 27 июля 1984 года правительство Тунисской Республики представило в Суд просьбу о пересмотре и толковании решения, вынесенного Судом 24 февраля 1982 года по делу о Континентальном шельфе (Тунис/Ливийская Арабская Джамахирия). В качестве основания своей просьбы о пересмотре и толковании Тунис ссылается на статьи 60 и 61 Статута и статьи 98, 99 и 100 Регламента Суда. Пункт 1 статьи 61 Статута гласит:

"1. Просьба о пересмотре решения может быть заявлена лишь на основании вновь открывшихся обстоятельств, которые по своему характеру могут оказать решающее влияние на исход дела и которые при вынесении решения не были известны ни Суду, ни стороне, просящей о пересмотре, при том обязательном условии, что такая неосведомленность не была следствием небрежности".

Статья 60 Статута гласит:

"Решение окончательно и не подлежит обжалованию. В случае спора о смысле или объеме решения, толкование его принадлежит Суду по требованию любой стороны".

29. В качестве основания своей просьбы о пересмотре правительство Туниса ссылалось на вновь открывшееся обстоятельство. Оно просило Суд согласиться на принятие этой просьбы и в отношении первого сектора делимитации, установленного Судом, пересмотреть делимитационную линию, указанную в решении. В случае, если Суд решит, что просьба о пересмотре не может быть принята, оно просило Суд дать толкование некоторых мест в решении, касающихся этого сектора. Оно просило также Суд объявить в отношении второго сектора, что координаты крайней западной точки залива Габес должны быть определены экспертами сторон, как это указывается в постановляющей части решения Суда.

30. Согласно Регламенту Суда Вице-председатель установил срок, в течение которого Ливийская арабская Джамахирия будет иметь возможность представить письменные замечания по поводу просьбы Туниса, в частности по вопросу о приемлемости этой просьбы (пункт 2 статьи 99 Регламента Суда). Эти замечания были представлены в установленный срок, который истек 15 октября 1984 года.

31. Оба государства в соответствии со статьей 31 Статута Суда выбрали судей ad hoc. Тунис назначил г-жу С. Бастид, а Ливийская Арабская Джамахирия - г-на Э. Хименес де Аречага.

32. С 13 по 18 июня 1985 года Суд провел 6 открытых заседаний, в ходе которых выступили представители Туниса и Ливийской Арабской Джамахирии.

33. Состав Суда был следующим: Председатель Нажендра Сингх; Вице-председатель де Лашарьер; судьи Ляхс, Руда, Элиас, Ода, Аго, Сетте-Камара, Швебель, Мбайе, Беджауи, Ни; судьи ad hoc г-жа Бастид и г-н Хименес де Аречага.

34. Суд вынес свое решение на открытом заседании 10 декабря 1985 года (I.C.J. Reports 1985, p. 192). Положения постановляющей части гласят следующее:

"Суд

A. единогласно

считает неприемлемой представленную Тунисской Республикой просьбу о пересмотре, согласно статье 61 Статута Суда, решения Суда от 24 февраля 1985 года;

B. единогласно

1) считает приемлемой представленную Тунисской Республикой просьбу о толковании, согласно статье 60 Статута Суда, решения от 24 февраля 1982 года, в том что касается первого сектора делимитации, предусмотренного этим решением;

2) объявляет, в качестве толкования решения от 24 февраля 1982 года, что смысл и объем этой части решения, касающейся первого сектора делимитации, следует понимать согласно пунктам 32-39 настоящего решения;

3) считает, что представление Тунисской Республики от 14 июня 1985 года, касающееся первого сектора делимитации, не может быть поддержано;

C. единогласно

считает, что просьба Тунисской Республики об исправлении ошибок беспредметна и что поэтому Суд не должен принимать решения по этому вопросу;

D. единогласно

1) считает приемлемой представленную Тунисской Республикой просьбу о толковании, согласно статьи 60 Статута Суда, решения от 24 февраля 1982 года, в том что касается "крайней западной точки залива Габес";

2) объявляет, в качестве толкования решения от 24 февраля 1982 года:

а) что ссылка в пункте 124 этого решения на "приблизительно 34 10' 30" Северной широты" представляет собой общее указание на широту точки, являющейся, по мнению Суда, крайней западной точкой побережья (по отметке наибольшего отлива) залива Габес, точные координаты которой предстоит определить экспертам сторон; поэтому не предполагалось, что сама широта 34° 10' 30" будет обязательной для сторон, она использовалась с целью разъяснения обязательных положений пункта 133 С (3) этого решения;

б) что ссылку в пункте 133 С (2) этого решения на "крайнюю западную точку побережья Туниса между мысом Кабудия и мысом Аждир, т.е. крайнюю западную точку побережья (по отметке наибольшего отлива) залива Габес", а также аналогичную ссылку в пункте 133 С (3) следует понимать как указывающие точку на этом побережье, которая является наиболее удаленной к западу по отметке наибольшего отлива; и

в) что экспертам сторон надлежит, используя все имеющиеся картографические документы и в случае необходимости провести специальную съемку in loco, определить точные координаты такой точки, находится она в пределах канала или устья вади или нет, и вне зависимости от того, может или нет такая точка рассматриваться экспертами как отмечающая изменения направления побережья;

3) считает, что представление Тунисской Республики о том, "что крайняя западная точка залива Габес расположена на широте 34° 05' 20" N (Карфаген)", не может быть поддержано;

Е. единогласно

считает, что в отношении представления Тунисской Республики от 14 июня 1985 года в настоящее время Суд не имеет никаких оснований для распоряжения о проведении экспертизы в целях установления точных координатов крайней западной точки залива Габес".

Особые мнения к решению приложили судьи Руда, Ода и Швобель, а также судья ad hoc г-жа Бастид (ibid., pp. 232-252).

3. Пограничные и трансграничные вооруженные действия (Никарагуа против Коста-Рики)

35. 28 июля 1986 года Республика Никарагуа подала в Канцелярию Суда заявление о возбуждении дела против Республики Коста-Рика. Никарагуа основывает свое заявление на статье XXXI Пакта, заключенного в Боготе, и декларации, согласно которой Коста-Рика приняла юрисдикцию Суда на условиях, предусмотренных в статье 36 Статута Суда.

36. Никарагуа в своем заявлении указывает на конкретные учающиеся и усиливающиеся пограничные и трансграничные вооруженные действия, организуемые "контрас" на ее территории из Коста-Рики. Она упоминает различные попытки с ее стороны достичь мирного урегулирования, объясняя провал этих попыток позицией костариканских властей. Она просит Суд с учетом любых возможных изменений вынести решение и объявить:

- "а) что действия и бездействие Коста-Рики за рассматриваемый период представляют собой нарушения различных обязательств по обычному международному праву и договорам, указанным в тексте этого заявления, за что Республика Коста-Рика несет правовую ответственность;
- б) что Коста-Рика обязана немедленно прекратить и воздерживаться от всех подобных действий, которые могут представлять собой нарушения вышеупомянутых правовых обязательств;
- в) что Коста-Рика обязана возместить Республике Никарагуа весь ущерб, причиненный Никарагуа нарушениями обязательств по соответствующим нормам обычного международного права и договорным положениям".

37. В своем заявлении Никарагуа резервирует право обратиться в Суд с просьбой об определении предварительных мер защиты.

4. Пограничные и трансграничные вооруженные действия
(Никарагуа против Гондураса)

38. 28 июля 1986 года Республика Никарагуа подала в Канцелярию Суда заявление о возбуждении дела против Республики Гондурас. Никарагуа основывает свое заявление на статье XXXI Пакта, заключенного в Боготе, и декларации, согласно которой Гондурас принял юрисдикцию Суда на условиях, предусмотренных в статье 36 Статута Суда.

39. В своем заявлении Никарагуа ссылается не только на пограничные и трансграничные вооруженные действия, — участившиеся и усилившиеся после 1980 года, несмотря на ее неоднократные протесты, — организуемые "контрас" на ее территории из Гондураса, но также, среди прочего, и на поддержку, оказываемую "контрас" вооруженными силами Гондураса, на непосредственное участие последнего в военных нападениях на ее территорию и на угрозы применения силы против нее, исходящие от правительства Гондураса. Она просит Суд с учетом любых возможных изменений вынести решение и объявить:

- "а) что эти действия и бездействие Гондураса за рассматриваемый период представляют собой нарушения различных обязательств по обычному международному праву и договорам, указанным в тексте этого заявления, за что Республика Гондурас несет правовую ответственность;
- б) что Гондурас обязан немедленно прекратить и воздерживаться от всех подобных действий, которые могут представлять собой нарушения вышеупомянутых правовых обязательств;
- в) что Гондурас обязан возместить Республике Никарагуа весь ущерб, причиненный Никарагуа нарушениями обязательств по соответствующим нормам обычного международного права и договорным положениям".

40. В своем заявлении Никарагуа резервирует право обратиться в Суд с просьбой об определении предварительных мер защиты.

В. Спор на рассмотрении камеры

Пограничный спор (Буркина Фасо/Мали)

41. 14 октября 1983 года правительства Республики Верхняя Вольты (переименованной позднее в Буркина Фасо) и Республики Мали совместно уведомили Секретаря о специальном соглашении, заключенном ими 16 сентября 1983 года, которое вступило в силу в тот же день и было зарегистрировано в Секретариате Организации Объединенных Наций. По этому соглашению они передали в камеру Суда вопрос о делимитации части сухопутной границы между двумя государствами.

42. В специальном соглашении предусматривалась передача данного спора в камеру, созданную в соответствии с пунктом 2 статьи 26 Статута Суда. В этой статье говорится, что Суд может образовать камеру для разбора отдельного дела.

43. 14 марта 1985 года стороны, проконсультированные надлежащим образом Председателем, указали, что они хотят, чтобы была создана камера в составе пяти членов, двое из которых будут судьи ad hoc, выбранные ими самими в соответствии со статьей 31 Статута, и подтвердили, что они хотят, чтобы Суд немедленно приступил к созданию камеры.

44. В соответствии со статьей 31 Статута Суда оба государства выбрали судей ad hoc. Буркина Фасо назначила г-на Ф. Люшэра, а Мали – г-на Г. Аби-Сааба.

45. 3 апреля 1985 года Суд единогласно вынес постановление, в котором он согласился удовлетворить просьбу двух правительств о создании специальной камеры из пяти судей для рассмотрения пограничного спора между ними (I.C.J. Reports 1985, р. 6). Он заявил, что вместе с судьями ad hoc, назначенными сторонами, он избрал судей Ляхса, Руда и Беджауи членами камеры, которая будет рассматривать это дело.

46. Камера, созданная для рассмотрения этого дела, избрала своим Председателем судью М. Беджауи. В состав камеры вошли: Председатель М. Беджауи; судьи М. Ляхс и Х.-М. Руда; судьи ad hoc Ф. Люшэр и Г. Аби-Сааб.

47. 29 апреля 1985 года камера провела свое первое открытое заседание, на котором судьи ad hoc Люшэр и Аби-Сааб сделали в соответствии со Статутом и Регламентом Суда торжественные заявления.

48. После подтверждения сторонами положений специального соглашения и проведения консультаций с камерой Председатель Суда постановлением от 12 апреля 1985 года (I.C.J. Reports 1985, р. 10) установил 3 октября 1985 года в качестве срока для представления меморандумов каждой стороной. Эти документы были представлены в установленные сроки.

49. Постановлением от 3 октября 1985 года Председатель камеры установил 2 апреля 1986 года (I.C.J. Reports 1985, р. 189) в качестве срока для представления сторонами контрмеморандумов.

50. После того, как серьезные инциденты в приграничном районе привели в конце 1985 года к столкновениям между вооруженными силами Буркина Фасо и Мали, обе стороны обратились к камере с параллельными просьбами об указании предварительных мер. Официальные тексты этих просьб поступили в Секретариат 2 января от Буркина Фасо и 6 января 1986 года – от Мали.

51. 9 января 1986 года камера провела слушания с тем, чтобы заслушать устные замечания обеих сторон относительно просьб об указании предварительных мер, а 10 января 1986 года на открытом заседании вынесла постановление с указанием предварительных мер (I.C.J. Reports 1986, p. 3), постановляющая часть которого гласит:

"Камера

единогласно

1. указывает, до принятия своего окончательного решения по разбирательству, начатому 20 октября 1983 года после получения уведомления о специальном соглашении между правительством Республики Верхняя Вольта (ныне Буркина Фасо) и правительством Республики Мали, подписанном 16 сентября 1983 года и касающемся пограничного спора между этими двумя государствами, следующие предварительные меры:

a) правительство Буркина Фасо и правительство Республики Мали должны каждое со своей стороны обеспечить, чтобы не предпринимались никакие действия какого-либо рода, способные обострить или продлить спор, представленный на рассмотрение камеры, или нанести ущерб праву другой стороны на соблюдение любого решения, которое камера может вынести по этому делу;

b) оба правительства должны воздерживаться от любых действий, способных воспрепятствовать сбору следственных материалов по настоящему делу;

c) оба правительства должны и далее соблюдать соглашение о прекращении огня, заключенное двумя главами государств 31 декабря 1985 года;

d) оба правительства должны отвести свои вооруженные силы на такие позиции, или за такие линии, которые в течение 20 дней после даты принятия настоящего постановления могут быть установлены на основе соглашения между этими правительствами, при том понимании, что условия отвода войск будут указаны в упомянутом соглашении и что если такое соглашение заключено не будет, то камера сама укажет их в своем постановлении;

e) что касается управления спорными районами, то положение, которое сохранялось до военных действий, обусловивших направление просьб о предварительных мерах, должно остаться без изменений;

2. призывает агентов сторон незамедлительно уведомить Секретаря о любом соглашении, заключенном их правительствами в рамках положений пункта 1d выше;

3. постановляет, что, до вынесения своего окончательного решения и без ущерба для применения статьи 76 Регламента, камера продолжит рассмотрение вопросов, охваченных настоящим постановлением".

52. В соответствии с пунктом 2 статьи 41 Статута Суда Секретарь немедленно довел сообщение об этих мерах до сведения сторон в деле и Совета Безопасности.

53. В письме от 24 января 1986 года, в соответствии со статьей 2 приведенного выше постановления об указании предварительных мер, агент Мали препроводил Секретарю заключительное коммюнике первой Чрезвычайной конференции глав государств и правительств стран - членов АНАД (Соглашения о ненападении и помощи в вопросах обороны), распространенное 18 января 1986 года. В коммюнике сообщается о соглашении, достигнутом между двумя главами государств по вопросу об отводе их соответствующих вооруженных сил по обе стороны спорного района.

54. Каждая из сторон представила контрмеморандум 2 апреля 1986 года, т.е. в сроки, определенные в постановлении Председателя камеры от 3 октября 1985 года.

55. Слушания были проведены в период с 16 по 26 июня 1986 года. Заявления от имени Буркина Фасо и Мали были сделаны в ходе 12 открытых заседаний. Во время подготовки настоящего доклада камера занималась рассмотрением этого дела.

С. Просьба о консультативном заключении

Просьба о пересмотре решения № 333 Административного трибунала Организации Объединенных Наций

56. 10 сентября 1984 года Суд получил просьбу Комитета по заявлениям о пересмотре решений Административного трибунала Организации Объединенных Наций о консультативном заключении в отношении решения № 333, принятого в Женеве 8 июня 1984 года Административным трибуналом Организации Объединенных Наций по делу Якимец против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. По просьбе заинтересованной стороны и в соответствии со статьей 11 Статута Административного трибунала Комитет 23 августа 1984 года постановил запросить консультативное заключение Суда.

57. Постановлением от 13 сентября 1984 года Председатель, в соответствии с пунктом 2 статьи 66 Статута Суда, установил 14 декабря 1984 года в качестве срока для представления письменных докладов Организацией Объединенных Наций и ее государствами-членами (I.C.J. Reports 1984, p. 212). Постановлением от 30 ноября 1984 года этот срок был продлен до 28 февраля 1985 года (*ibid.*, p. 639). Заявления были представлены правительствами Союза Советских Социалистических Республик, Италии, Канады и Соединенных Штатов Америки, а также от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Последний представил также заявление от имени лица, которое является субъектом решения, вынесенного Административным трибуналом.

58. Председатель Суда установил 31 мая 1985 года в качестве срока, до которого государства и Организация, представившие письменные доклады, могут, в соответствии с пунктом 4 статьи 66 Статута, представить письменные замечания по докладом, представленным другими сторонами. По просьбе заявителя, в отношении которой Генеральный секретарь не имел возражений, решением Председателя это срок был продлен до 1 июля 1985 года.

59. Письменные замечания были представлены правительством Соединенных Штатов Америки и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, который также представил замечания лица, являющегося субъектом решения, вынесенного Административным трибуналом.

IV. СОРОКОВАЯ ГОДОВЩИНА СУДА

60. 29 апреля 1986 года Суд провел специальное заседание, посвященное сороковой годовщине его учредительного заседания, состоявшегося 18 апреля 1946 года. Заседание почтили своим присутствием Ее Величество Королева Нидерландов Беатрикс и Его Королевское Высочество Принц Нидерландский Клаус, а также премьер-министр и министр юстиции Нидерландов. Присутствовал также представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Кроме того, на заседании присутствовали представители дипломатического корпуса, специальные эмиссары государств, представители органов Организации Объединенных Наций, бывшие члены Суда и один судья *ad hoc*, а также многочисленные представители нидерландских властей и прессы. После зачитания послания Председателя Совета Безопасности, г-на К. де Кемуларья, с торжественной речью выступил Председатель Суда Нажендра Сингх. Правительства нескольких стран направили Суду свои добрые пожелания в связи с его сороковой годовщиной.

V. СОРОКОВАЯ ГОДОВЩИНА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

61. Суд принял участие в церемониях, посвященных сороковой годовщине Организации Объединенных Наций. Кроме того, для участия в праздновании делегация Суда выезжала в Нью-Йорк, где Председатель Суда выступил на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 25 октября 1985 года.

VI. ЛЕКЦИИ О РАБОТЕ СУДА

62. Председатель, члены Суда и представители его Секретариата провели большое число бесед и лекций по вопросам деятельности Суда в целях более широкого ознакомления общественности с юридическим разрешением международных споров, а также с юрисдикцией Суда в тех случаях, когда он выносит консультативные заключения.

VII. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ

63. Для облегчения работы по выполнению своих административных задач Суд создал следующие комитеты, которые в течение отчетного периода провели ряд заседаний:

- a) Бюджетный и административный комитет в составе Председателя, Вице-председателя и судей Т.О. Элиаса, Х. Сетте-Камара и С.М. Швебеля;
- b) Комитет по Регламенту в составе судей М. Ляхса, С. Ода, Р. Аго, Х. Сетте-Камара, сэра Роберта Дженнингса, К. Мбайе и Н.К. Тарасова;
- c) Комитет по сношениям в составе судей М. Беджауи, Ни Чжэной и Й. Эвенсена;
- d) Комитет по делам библиотеки в составе судей Х.-М. Руда, С. Ода, сэра Роберта Дженнингса и Ни Чжэной.

VIII. ИЗДАНИЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ СУДА

64. Издания Суда направляются правительствам всех государств, имеющих право обращаться в Суд, а также во все крупные юридические библиотеки мира. Продажа этих изданий осуществляется секциями по продаже изданий Секретариата Организации Объединенных Наций, которые связаны со специализированными книжными магазинами и агентствами всего мира. Каталог изданий и ежегодные дополнения к нему распространяются бесплатно (последнее издание: 1984 год). Секретариат Суда уделяет особое внимание вопросу обеспечения более легкого и быстрого доступа к изданиям Суда во всем мире.

65. Среди изданий Суда имеются три годовые серии: Reports of Judgment, Advisory Opinions and Orders, a Bibliography (библиография относящихся к Суду трудов и документов) и Yearbook. Последние издания двух первых серий – I.C.J. Reports 1985 и I.C.J. Bibliography No. 38.

66. Еще до закрытия того или иного дела Суд, после консультации со сторонами, может передавать документы письменного судопроизводства и прочие документы правительству любого имеющего право обращения в Суд государства, которое об этом запросит. С согласия сторон Суд может также предоставить их в распоряжение общественности во время или после открытия устного судопроизводства. Документы по каждому делу публикуются Судом после окончания разбирательства под заголовком Pleadings, Oral Arguments, Documents. Последний том из этой серии касается Дела о континентальном шельфе (Тунис/Ливийская Арабская Джамахирия).

67. В издании Acts and Documents concerning the Organization of the Court Суд также публикует документы, регулирующие его функционирование и практику. Последнее издание вышло после пересмотра Регламента, утвержденного Судом 14 апреля 1978 года. Недавно Суд поручил Секретарю компилировать, с учетом возможной публикации, информацию о предварительной работе, касающейся пересмотренного варианта Регламента.

68. Суд распространяет сообщения для печати, документальную информацию и справочник для информации юристов, преподавателей и студентов университетов, государственных служащих, прессы и широкой общественности о своих функциях, юрисдикции и деятельности. В настоящее время этот справочник издается на английском, французском, испанском и немецком языках.

69. Более полная информация о деятельности Суда за рассматриваемый период содержится в ежегоднике Суда за 1985-1986 годы (I.C.J. Yearbook 1985-1986), издаваемом одновременно с настоящим докладом.

НАЖЕНДРА СИНГХ
Председатель Международного Суда

Гаага, 1 августа 1986 года

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات بـدور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
